



© Kokusai Hoei

## Borei kaibyō yashiki

## 敷屋猫怪靈亡

The Mansion of the Ghost Cat

Regie: Nakagawa Nobuo

**Land:** Japan 1958. **Produktion:** Shintoho, Tokyo. **Regie:** Nakagawa Nobuo. **Buch:** Ishikawa Yoshihiro, Fujishima Jiro, nach dem Roman von Tachibana Soto'o. **Kamera:** Nishimoto Tadashi. **Ausstattung:** Kurosawa Haruyasu. **Musik:** Watanabe Michiaki. **Ton:** Kataoka Itaru. **Licht:** Sekigawa Jiro. **Schnitt:** Goto Toshio. **Produzent:** Shimamura Tatsuyoshi. **Produktionsleitung:** Okura Mitsugi. **Darsteller:** Hosokawa Toshio, Ejima Yuriko, Satsuki Fujie, Shibata Shin, Nakamura Ryuzaburo, Kitazawa Noriko. **Format:** 35mm, 1:2.35, Schwarzweiß und Farbe. **Länge:** 69 Minuten, 24 Bilder/Sekunde. **Originalsprache:** Japanisch. **Uraufführung:** 13. Juli 1958, Kinostart in Japan. **Weltvertrieb:** Kokusai Hoei, Tokyo Media City, 5-7-1, Kinuta, Setagaya-ku, 157-0073 Tokyo, Japan. Tel.: (81-3) 3749 7645, Fax: (81-3) 3749 7222.

### Über den Film

Die Frau eines Arztes leidet unter ihrer schwachen Konstitution. Ein Ortswechsel soll ihren Gesundheitszustand verbessern. Zusammen mit ihrem Mann kehrt sie in ihren Geburtsort Kyushu zurück, wo sie ein altes Haus beziehen.

Kurz nach ihrem Einzug wird die Frau jedoch von einer gespenstischen alten Frau angefallen, die das Haus mit schrecklichen Flüchen belegt.

### About the film

A doctor's wife, Yoriko, suffers from a weak constitution. To improve her health with a change of environment, they return to her birthplace in Kyushu and move into an old house.

However, the wife is attacked by a ghastly old woman and around the house dreadful curses emerge.

Dieses Meisterwerk des Horrorfilms vereint eine Vielzahl unterschiedlicher Ideen und verursacht extreme Angstgefühle. (...)

THE MANSION OF THE GHOST CAT sprudelt nur so über vor Originalität und kann als Vorläufer des modernen japanischen Horrorfilms bezeichnet werden. Nakagawa arbeitete hier zum ersten Mal mit dem Kameramann Nishimoto Tadashi zusammen. In der Folge stellten die beiden ihre Fähigkeiten in weiteren gemeinsamen Filmen, u.a. GHOST STORY OF YOTSUYA, unter Beweis. In den sechziger Jahren wurde Nishimoto nach Hong Kong eingeladen und arbeitete dort unter dem Namen Ho Lan-Shan als Kameramann unter anderem für den Film *Come Drink with Me* (1966, Forum 2003).

Aus dem Katalog des Filmfestivals Tokyo Filmex 2005

(...) Wieso hat es die alte Hexe darauf abgesehen, ihre Hände um den Hals der jungen Yoriko zu legen? Eine Antwort auf diese Frage gibt der zweite Handlungsstrang des Films, dessen tragische Geschichte uns einige Jahrhunderte zurückversetzt. Ein boshafter Lord (gespielt von dem großartigen Shibata, der auch in GHOST STORY OF YOTSUYA zu sehen ist) bringt seinen jungen 'Go'-Lehrer um und vergewaltigt dessen blinde Mutter. Diese ersticht sich mit einem Messer und überlässt es ihrer Katze, das erlittene Unrecht zu sühnen und die gesamte Familie des Lords (inklusive seiner Bediensteten) zu töten. Nakagawa traf die interessante und wirkungsvolle Entscheidung, die in der heutigen Zeit spielende Rahmenhandlung in Schwarzweiß und den zweiten Handlungsstrang in prächtigen Farben zu drehen – unter Verwendung einer für die Zeit überraschenden Menge Blutes und einer brutalen Metzelei. (...)

Jason Gray, [www.midnighteye.com](http://www.midnighteye.com)

Incorporating a variety of ideas, this masterpiece of horror reaches the extremes of fear. (...)

The eccentricity of the skillful distribution of darkness and shadows in the present-day parts is striking and what can be called the forerunner of modern Japanese horror overflows with originality. From this production on, cinematographer Nishimoto Tadashi, and Nakagawa, demonstrated their abilities in works including GHOST STORY OF YOTSUYA. Later, Nishimoto was invited to Hong Kong and was active under the name Ho Lan-Shan, working on *Come Drink with Me* (1966, Forum 2003) among others.

From the catalogue of Tokyo Filmex 2005

(...) Why is the withered witch determined to get her hands around Yoriko's young neck? The second act takes us back several hundred years for the answer. It's a tragic tale of a vicious lord (a great Shibata, also in GHOST STORY OF YOTSUYA) who takes the life of his young go teacher and rapes his blind mother. In shame, she plunges a knife into her belly and entrusts her kitty kat with exacting revenge right down the lord's family line (servants included). Nakagawa makes the interesting and highly effective choice to film the present-day bookend scenes in black and white and the second act in gorgeous colour, including a surprising supply of sang and violent mayhem, considering the year the film was made. (...)

Jason Gray, [www.midnighteye.com](http://www.midnighteye.com)